Forfatteroversigt

Føla med

al

Kontakt

# SPROGMUSEET :

Redaktør: Ole Stig Andersen

## a,

# En film på grønlandsk

Af Peter Bakker 13. januar 2013 • I kategorien film • 🖶 🖂 🚮 🧳

Egentlig ville vi se en anden film i biografen, men der var kun én plads tilbage i salen. Men så faldt mit øje på en titel på grønlandsk: *Qaqqat Alanngui* i den samme biograf. Titlen betyder "Skygger i fjeldet". Jeg havde ikke hørt eller læst noget om filmen. Jeg ved ikke hvorfor. Den er på grønlandsk. Den er god. Den vises i Øst for Paradis i Aarhus, byens bedste biograf

Mens de andre biografer mest viser forudsigelige og usandsynlige amerikanske hollywoodfilm, kan man her høre bl.a. farsi, filipino, finsk, fransk, italiensk, japansk, kurdisk, portugisisk, romani, slovakisk, spansk, tyrkisk (hver uge!), tysk, ungarsk og endda en gang en film på et aboriginalsprog fra Australien. Og nu, også, en på grønlandsk. Her er biografens beskrivelsen af filmen:

"Det er sommer og seks unge har planlagt en hyggeweekend i en hytte inde i fjorden. Fire af de unge er nemlig lige blevet færdige i gymnasiet, og det skal fejres.

De bliver sejlet ind til hytten, som ligger i fjorden inde bag Nuuk. De hygger sig med en masse

spøgelseshistorier, går ture i fjeldene og fester.



Qaqqat Alanngui (Skygger i fjeldet). Instruktør: Malik Kleist.

Snart begynder uhyggen dog for alvor at snige sig ind på dem, da de finder ud af, at deres mobiltelefoner er blevet smadret, og at de ikke er alene i området. En af de unge bliver brutalt myrdet, og kampen for at overleve starter."

Nu var der ikke så mange i biografen den aften vi var der, derfor håber jeg at mange kan komme og se den, og denne korte anmeldelse hjælper forhåbentligt. Filmen er allerede tæt på publikumsrekord i Grønland, og med rette: den er bestemt værd at se. Ikke kun på grund at det smukke sprog eller (for os ikke-grønlænder) for at prøve at genkende danske låneord når de unge taler grønlandsk. Den vækker også gode minder for alle der har besøgt Grønland eller kommer derfra. Det er en spændende film, med gode, unge skuespillere.

Nu vil jeg ikke afsløre noget af filmens indhold. Den foregår i nutidens Grønland, lidt i byen Nuuk, i en bil, i en båd, men mest i et isoleret sommerhus i smukke omgivelser.

Amerikanske film er oftest fulde af fejl. På hjemmesiden <u>MovieMistakes</u> kan man finde lister over dem. Den værste film nogensinde på denne måde er Apocalypse Now fra 1979, med hele 395 fejl. Ja, det var også en lang film. En af Harry Potter-filmene ligger på fjerdepladsen med 300 fejl.

I denne grønlandske film fandt jeg derimod kun to fejl. De unge finder alle deres mobiltelefoner smadret. Glasset er i stykker. Men ingen tjekker om mobilen alligevel måske virker, og ingen tager deres SIM-kort ud. Det ville de fleste have gjort. Jeg i hvert fald.

Sammenfatningen afslører også at der er et lig. Selv om de unge holder øje med det, er liget på et tidspunkt pludselig forsvundet. Men ingen bekymrer sig om det, som om det var helt normalt. Selv ikke når de går forbi stedet hvor liget var sidst



## Seneste sprognyheder 📶

/5 Sprogforskerne fandt en skat i skoven | politiken.dk

27/4 Lille indsats styrker små børns sprog | www.dr.dk

26/4 Lad os komme det danske '<br/>jantekomma&#039; til livs | politiken.dk

23/4 Ud med sproget - Berlingske Mener | www.b.dk

20/4 Unikt runefund i centrum af Odense | videnskab.dk

4/1 John Holm, Pioneer in Linguistics, Dies at 72 | www.nytimes.com

 $10/8 \quad \begin{array}{ll} \hbox{Young women, give up the vocal fry and reclaim your} \\ \hbox{strong female voice} \mid \hbox{www.theguardian.com} \end{array}$ 

20/5 Bill Funding Native Language Programs Passes | mtpr.org

 $17/5 \quad \begin{array}{c} \text{Sounds Of The Pilbara II: Songs In Language finishes} \\ \text{recording - WAM - West Australian Music} \mid \text{wam.org.au} \end{array}$ 

Seven US Senators Introduce Bill to Promote Preservation 13/5 of American Indian Languages - Native News Online | nativenewsonline.net

FLERE NYHEDER >>>

Verdens sprog på Sprogmuseet.dk på et større kort

### Mere i kategorien 'film'

Sange fra skoven, mit tyveri og Yahya Hassan 1-minuts multilingualisme på film

#### Nye kommentarer

Arturo til Hebraisk: Et genoplivet sprog eller et nyt sprog?

Yunus til Two Turkish Loanwords in Swedish

Sonstige til Den Danske Ordbog på nettet

Mads Haupt til Er det forkert at splitte sammensatte ord?

Monica Scheuer til Jødiske efternavne

jane til Jødiske efternavne

InglêS til Sprogene i Mozambique

Birgit Eggert til Hvad er der blevet af Maren?

Grethe Movsing til Hvad er der blevet af Maren?

Henrik Klindt-Jensen til Ded borrijnholmska måled

#### Artikler om

aktuelle sprog Alfabeter Anmeldelser arabisk



Hvorfor skal man se denne film? Den er god, på niveauet med de fleste amerikanske film (men med færre fejl). Godt skuespil. Flot landskab. God historie. Spændende. Og så støtter man den grønlandske filmindustri. Og de bedre biografer.

Så vidt jeg kan se, vises den kun i Øst for Paradis, ikke andre steder i landet.

Da jeg gik hjem fra filmen, gik jeg tilfældigt forbi nogle udsatte, hjemløse, blandt andet nogle grønlændere. Øst for Paradis, kan de ikke inviteres til en speciel gratis forestilling? Jeg er sikker på at det bliver en fantastisk oplevelse for dem. De kommer til at gyse, græde og grine.

Peter Bakker, lektor

Afd f Lingvistik, Aarhus Universitet

#### Læs også:

- 1. 1-minuts multilingualisme på film Prix Europa Måske er der nogen der har hørt om at en DR-dokumentar ved navn "Rugemor til salg" har fået en udmærkelse ved en filmfestival i Berlin. Og nej, ikke...
- Nu kan hele The Linguists ses på Babelgum Dokumentarfilmen The Linguists kan nu ses i sin fulde udstrækning, 1
  time og 4 minutter, på filmkanalen Babelgum. Den er en af de seneste i rækken af film om den...
- Esperanto i USA 2010 2010 må være det bedste esperantoår i USA siden første verdenskrig! Der har altid været en tendens til at betragte engelsk som USA's officielle sprog, men det var først i...
- 4. <u>Længsel efter Brasilien</u> Om filmen Die andere Heimat Chronik einer Sehnsucht Eller på dansk: En fortælling om længsel I Øst for Paradis så jeg lige en film om nogle tyskere i det...

Tagget med: film, grønlandsk

#### 2 kommentarer



#### **Peter Bakker**

18. januar 2013 • 00:29

#### I følge denne artikel:

http://www.ekkofilm.dk/artikler/danskerne-gider-ikke-film-pa-eksotiske-sprog/

er ca. 95 % af de film i danske biografer på engelsk eller nordiske sprog – især engelsk. Synd. Grønlandsk findes ikke engang på listen.

De bedste film jeg har set de sidste år har næsten allesammen været på andre sprog end engelsk, og ikke fra USA.

Hvorfor kommer folk ikke for at se de "andre" film i biografen?

Amerikanske Hollywood film er ofte så forudsigelige og usandsynlige på samme tid at man ofte føler man har spildt sin tid efter filmens slut.

Denne grønlandske film trak så få mennesker at den allerede er taget af programmet i Øst for Paradis. Desværre.

Svar

#### Trackbacks

1. <u>Update og tanker på en overskyet lørdag | Min praktik i Grønland - 5 måneder i verdens mindste hovedstad</u>

#### Skriv en kommentar

Navn ( kræves )

E-mail ( kræves )

Hjemmeside

Biblen bogstaver børn Danmark Dansk Dialekter engelsk esperanto Formidling fransk identitet konsonanter Medier modersmål Musik Navne norsk Ord ordbøger ordforråd oversættelse Plansprog religion romanske sprog russisk Sjov skriftsprog sprogdød Sproggeografi

sprogkort Sprogpolitik sprogteknologi svensk truede sprog tv tyrkisk tysk Udtale Underholdning Video vokaler

Arkiv	Resources
januar 2015	Ethnologue: Languages of the World
december 2014	Forvo – All the Words in the
november 2014	World. Pronounced.
maj 2014	LL-Map: Language and Location
marts 2014	Minority Rights Group
februar 2014	Omniglot. Writing Systems and
oktober 2013	Languages of the World
august 2013	UNESCO Atlas of the World's Languages in Danger
marts 2013	World Atlas of Linguistic
januar 2013	Structures (WALS)
december 2012	
november 2012	Resurser
oktober 2012	
september 2012	Bogstavlyd
juli 2012	Dansk sprognævn
juni 2012	Den danske ordbog
maj 2012	Dialekt.dk
april 2012	dk.kultur.sprog
marts 2012	Korpus.dk
februar 2012	Nye ord i dansk på nettet (NOID)
januar 2012	Ordbog over det danske sprog
december 2011	Ordnet. Dansk sprog i ordbøger
november 2011	og korpus
oktober 2011	Sproget.dk
september 2011	Svenska Akademien
august 2011	∂ (Schwa.dk)
juli 2011	
juni 2011	
maj 2011	
april 2011	
marts 2011	
februar 2011	
januar 2011	
december 2010	
november 2010	
oktober 2010	
september 2010	
juni 2010	
maj 2010	
april 2010	
marts 2010	
februar 2010	
januar 2010	
december 2009	
november 2009	
oktober 2009	
september 2009	
august 2009	
juli 2009	
juni 2009 juni 2009	
maj 2009	
111aj 2000	

april 2009

marts 2009

Send mig en e-mail når der kommer flere kommentarer.

© 2016 SPROGMUSEET • Kører på WordPress. Tema baseret på Mimbo